



РАЗЯСНЕНИЕ ПО ДОКУМЕНТАЦИЯТА ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ: КОНКУРС ЗА НОВ ГРАДСКИ ЦЕНТЪР - ВЕЛИКО ТЪРНОВО

Въпрос 1 Colombian architect can participate in the contest?

Може ли колумбийски архитект да участва в конкурса?

Yes, architects from all countries can participate in the competition. The competition is open to participation from other professionals, provided they have an architect in their team and declare this in the ESPD template, which can be found in the documentation.

Да, в конкурса може да участват архитекти от всички страни. Конкурсът е отворен за участие и за лица с други професии, като условието е те да имат в екипа си архитект и да декларират това обстоятелство в ЕЕДОП, образец на който може да бъде намерен в документацията.

Въпрос 2 Colombian architect can create a consortium with a Spanish civil engineer to participate in the competition?

Може ли колумбийски архитект да създаде обединение/консорциум с испански инженер за да участва в конкурса?

The participants can create a consortium or a legal entity with other people or legal entities to participate in the competition. In that case the participant should present a copy of the partnership agreement/contract with which this consortium is created. The partnership agreement/contract should be accompanying the “Application for participation – Form No 1” (See page. 82 in the Brief, and the Application form itself). The partnership agreement/contract for establishment of a consortium shall include the following information related to the specific public procurement:

- the rights and obligations of the consortium members;
- person nominated to represent the consortium in the competition;
- allocation of responsibilities among the consortium members;
- the activities that will be performed by each consortium member in this competition and in case a contract is awarded for the next phase of the design.

Участниците могат да създават обединения/консорциуми или юридически лица за да участват в конкурса. В такъв случай участникът следва да представи копие от споразумението за създаване на обединение/договора, с който обединението/консорциума е създаден. Споразумението/договорът следва да бъде приложено към “Заявление за участие – Образец №1” (Виж стр. 83 в Заданието и самият образец). Споразумението за създаване на обединение/договорът трябва да съдържа следната информация във връзка с конкретната обществена поръчка:



ISO 9001:2008 Сертификат N Q030304
ISO 14001:2004 Сертификат N 23285
ISO 27001:2005 Сертификат N 23285



- а/. правата и задълженията на участниците в обединението;
- б/. посочване на лицето, което представлява обединението за целите на конкурса;
- в/. разпределението на отговорността между членовете на обединението;
- г/. дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението – в рамките на настоящият конкурс и в случай на сключване на договор за последващата фаза на проектиране.

**Въпрос 3 Can an architect participate individually or should he make a team?
Може ли архитект да участва индивидуално или трябва да създаде екип?**

Yes, an architect can participate by himself/herself. Participating as a team is allowed, but is not mandatory.

Да, архитект може да участва самостоятелно. Участието с екип е възможност, но не е задължително.

According to art. 33, para. 4 of the Public procurement act, answers and clarifications are presented to the participants by uploading them to the Buyers profile on the following address: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/582/>.

На основание чл.33, ал.4 от Закона за обществените поръчки разясненията се предоставят чрез публикуване на Профила на купувача на следния адрес: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/582/>.

Заличена информация на основание чл. 42, ал. 5 от ЗОП,
ИНЖ. ДАНИЕЛ ПАНОВ във връзка с чл. 23 от Закона за защита на личните данни.
Кмет на Община Велико Търново

